

# Mitsubishi Lossnay szellőztető

MODELL:

**VL-100U5-E** (húzózsínóros típus)

**VL-100EU5-E** (fali kapcsolós típus)

## Telepítési kézikönyv Márkakereskedőknek és vállalkozóknak

Kérem gondoskodjon róla, hogy a külön „Használati utasítás”-t átadják az ügyfélnek. Kérem gondoskodjon róla, hogy átadják az ügyfélnek.

- Megfelelő telepítés szükséges ahhoz, hogy a Lossnay teljes potenciálján működjön és garantálja a biztonságot. A telepítési munka megkezdése előtt olvassa el ezeket az utasításokat.
- A telepítési munkát hivatalos márkakereskedőnek vagy minősített vállalkozónak kell végeznie. A telepítési hibák meghibásodáshoz és balesethez vezethetnek.
- Az ügyfél általi telepítés meghibásodáshoz és balesethez vezethet.
- A villanszerelési munkákat a márkakereskedő vagy a vállalkozó által alkalmazott minősített, engedéllyel rendelkező villanszerelőnek kell végeznie.
- A VL-100U5-E beépített csatlakozóval rendelkezik, és csak egyszerűen be kell dugni egy elektromos aljzatba. Ennek megfelelően nincs szükség szakképzett és engedéllyel rendelkező villanszerelő munkájára.
- Ha a tápkábel sérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a szerviz emberének vagy egy hasonló képesítésű embernek kell azt kicserélnie. (csak VL-100U5-E esetén)

| Tartalomjegyzék                                     | Oldal |
|-----------------------------------------------------|-------|
| Biztonsági óvintézkedések .....                     | 1     |
| Méretarányos vázlatrajz.....                        | 2     |
| Alkatrészlista.....                                 | 3     |
| Telepítés előtt.....                                | 3     |
| Szerelési utasítások.....                           | 4     |
| Fali lyuk kiépítése .....                           | 4     |
| Levegő befúvási/kifúvási csövek vágása ...          | 5     |
| Szerelőlap csatlakoztatása .....                    | 5     |
| Levegő befúvási/kifúvási csövek csatlakoztatása ... | 6     |
| A fő egység csatlakoztatása .....                   | 6     |
| Kültéri szerelés .....                              | 8     |
| Rögzítés utáni ellenőrzések.....                    | 9     |
| Tesztüzem.....                                      | 9     |

## Biztonsági óvintézkedések

A következő jelek a helytelen kezelés súlyosságát és az általuk okozott veszélyeket jelölik.

### ⚠ Figyelmeztetés:

A készülék helytelen kezelésére vagy működtetésére vonatkozik, amely halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.

### ⚠ Vigyázat:

A készülék helytelen kezelésére vagy működtetésére vonatkozik, amely sérüléshez vagy az otthonában, háztartási ingóságaiban, stb. keletkező kárhoz vezethet.

### ⚠ Figyelmeztetés

 Tilos

- Ne telepítse a készüléket és a fali kapcsolót fürdőszobában vagy más magas páratartalmú helyiségben.
- Áramütést vagy rövidzárlatot okozhat.

 NE szerelje szét.

- Ne szerelje szét a készüléket a szükségesnél jobban, és ne módosítsa.
- Tűzet, áramütést vagy sérülést okozhat.

 Csatlakoztassa a földelőhuzalt.

 Kövesse az utasításokat.

- **Csatlakoztassa a terméket megfelelően a földeléshez.**
- A meghibásodás vagy áramszivárgás áramütést okozhat.
- **Használja a megadott feszültségen.**
- Tűzet vagy áramütést okozhat.
- **Győződjön meg róla, hogy a külső levegőbemeneti nyílás úgy helyezkedik el, hogy nem áramlanak be füstgázok vagy más kipufogó gázok. Helyezze el úgy a készüléket, hogy ne lepje be a hó.**
- Ha a beszívott levegő nem friss, a helyiségben elfogyhat az oxigén.
- **Telepítse a készüléket biztonságosan egy elegendően erős falfelületre.**
- Ha a készülék leesik, sérülést okozhat.
- **Csatlakoztassa a huzalokat biztonságosan a sorkapocs csatlakozóihoz, hogy ne jöjjenek ki.\*1**
- A gyenge csatlakozások tűzet okozhatnak.

- A biztonság érdekében a villanszerelési munkákat villanszerelő vállalkozónak (engedéllyel rendelkező villanszerelőnek) kell végeznie a berendezés műszaki standardjaival és a helyi szabályzatokkal összhangban.

- A rossz huzalozás és a villanszerelési munkák hibái áramütést vagy tüzet okozhatnak.

- A rövidzárlat elleni védelemhez használjon az áramellátáshoz kapcsolódó áramköri megszakítókat.\*1

- A rövidzárlatok tüzet okozhatnak.

## ⚠ Vigyázat



Tilos

- Csak falra telepítse a készüléket. Ne telepítse plafonra.

- Ha a készülék leesik, sérülést okozhat.

- Ne telepítse a készüléket rendkívül forró helyen (több mint 40°C-ban), nyílt láng közelében, olajos füstnek kitett helyen vagy ott, ahol szerves oldószerekkel kerülhet érintkezésbe.

- Tüzet okozhat.



Kövesse az utasításokat.

- Az építési munkák befejezése után mindig helyezzen fedelet a sorkapocsra.\*1

- A por, pára és hasonló rövidzárlatot vagy tüzet okozhatnak.

- Viseljen kesztyűt a készülék szerelésekor.

- Sérülést okozhat, ha nem visel kesztyűt.

- Úgy csatlakoztassa a készüléket, hogy a levegő befúvási/kifúvási csövek a kültér felé lejtessenek.

- A készülékbe jutó esővíz áramütést, tüzet vagy a beltéri tárgyak nedvesedését okozhatja.

- Telepítse a mellékelt védőfedelet.

- A készülékbe jutó esővíz áramütést, tüzet vagy a beltéri tárgyak nedvesedését okozhatja.

- Gondoskodjunk róla, hogy kikapcsoljuk az áramköri megszakítókat vagy kihúzzuk a tápcsatlakozót a fali aljzatból, ha a Lossnay a telepítés után hosszabb ideig nem lesz használatban.

- Ha nem teszi ezt, az elhasználódott szigetelés áramütést, egy rövidzárlat pedig tüzet okozhat.

- A fő egység falra szerelésekor nyomja a fő egységet a falhoz, és rögzítse szorosan a két csavarral.

- Az illesztési hézag a fal piszkolódását okozhatja.

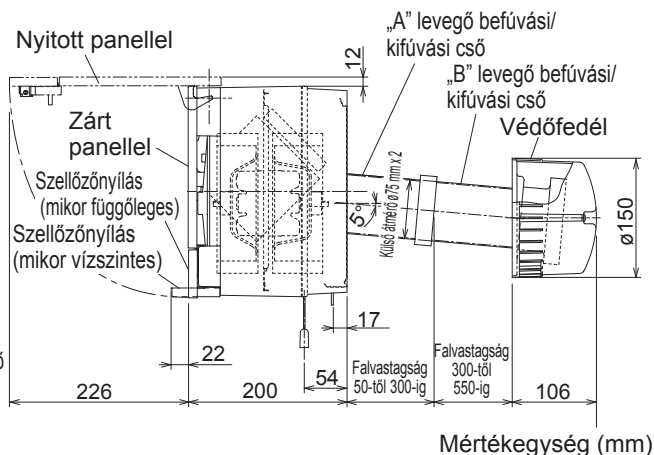
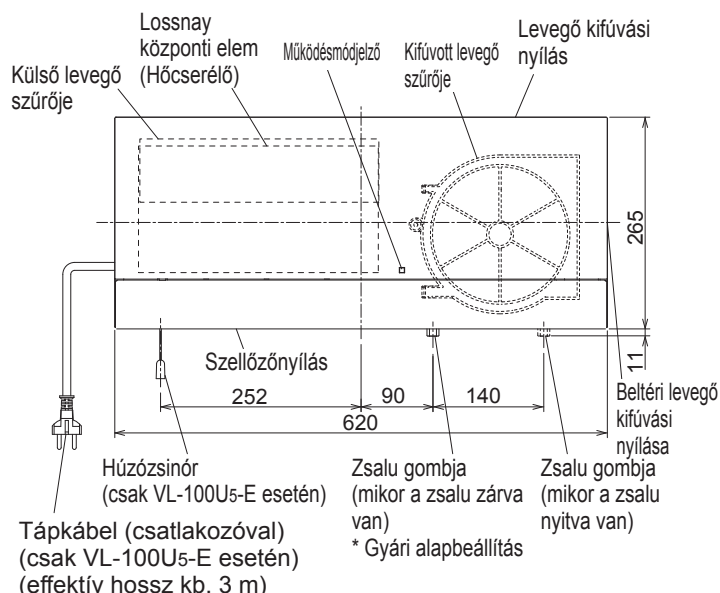
\*1: csak VL-100EU5-E esetén.

## Megjegyzés

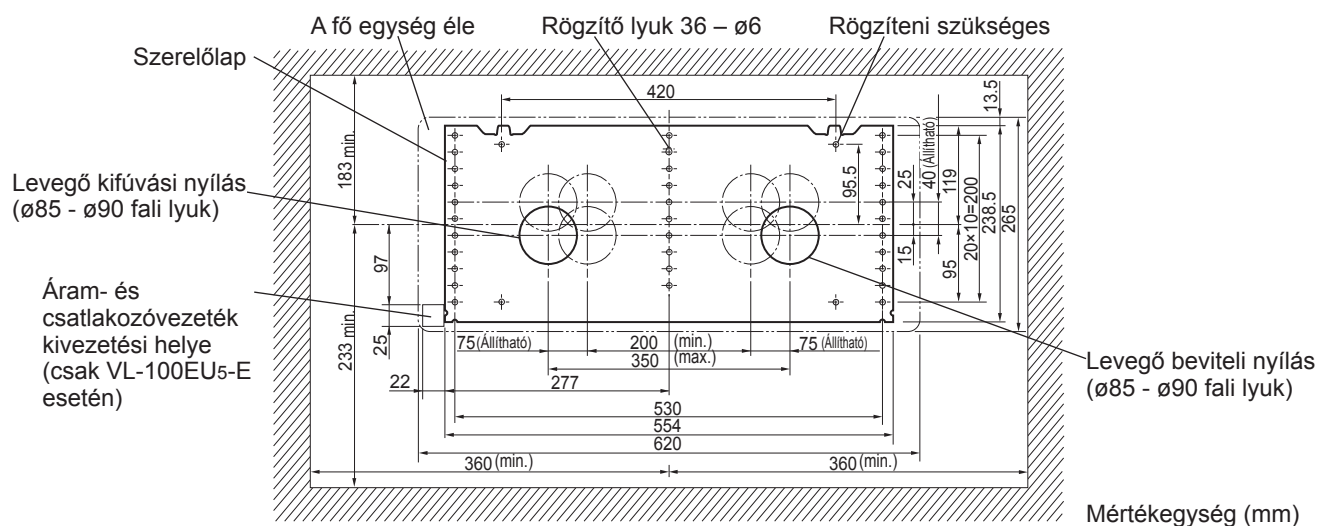
- Közepesen és nagyon magas épületekben, illetve a parti és más, erős szeleknek kitett területeken a szél befújhat a készülékbe, amikor nincs működésben. Telepítse a Lossnay-t olyan helyre, ahol nincs közvetlenül szélnek kitéve.

- Ne használja a Lossnay-t só vagy hőforrások okozta károsodásnak kitett helyen.

## Méretarányos vázlatrajz



## ■ Szerelési pozíció ábrája (belülről nézve)

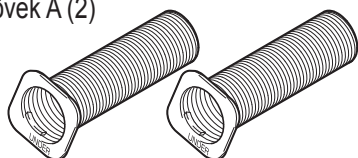


## Alkatrészlista

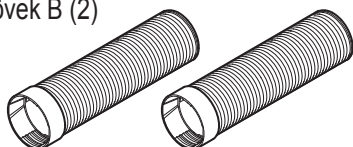
Csőszerelőlap (2)



Levegő befúvási/kifúvási csövek A (2)



Levegő befúvási/kifúvási csövek B (2)



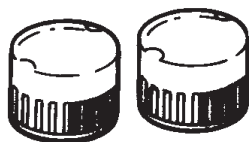
Facsarok (9) (a szerelőlap csatlakoztatásához)



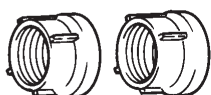
Alumíniumszalag (2)



Védőfedelek (2)



Csavaranyák (2)



Védőfedél szerelőlapok (2)



Védőfedél szerelőcsavarok (4)

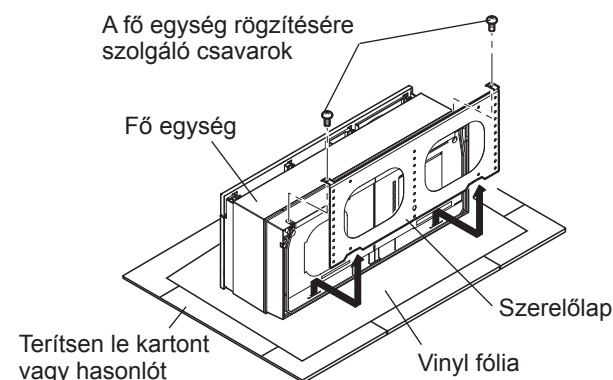


## Telepítés előtt

A szerelőlap eltávolításához távolítsa el a fő egységet rögzítő két csavart.

### Megjegyzés

- Tartsa a fő egységet rögzítő csavarokat biztonságos helyen. A csavarok szükségesek a fő egység szereléséhez.
- A Lossnay felületei fényesek, vigyázzon, hogy ne karcolja meg őket. Terítsen le kartont vagy hasonlót, terítse rá a fő egység csomagolására használt vinyl fóliát, és a rajzon látható módon fejjel lefelé helyezve a fő egységet távolítsa el a szerelőlapot.
- A Lossnay zsaluja a szállításhoz be van zárva.

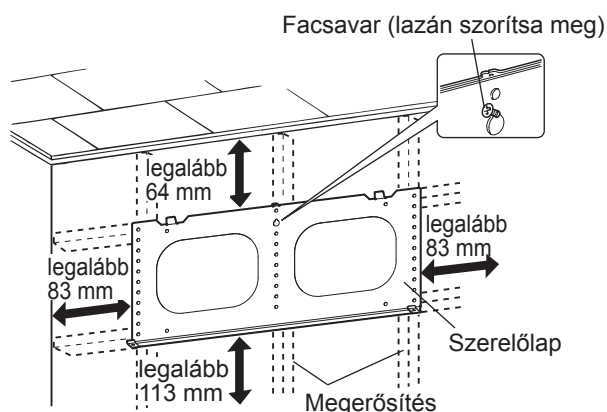


# Szerelési utasítások

## Fali lyuk kiépítése

### 1. Határozza meg a telepítési pozíciót.

- 1) Győződjön meg róla, hogy meghagyja a szükséges hézagokat (legalább 64 mm fent, 83 mm balra és jobbra, és 113 mm lent) a szerelőlap körül az alábbi rajzon látható módon.



\* Semmi sem zárhatja el a készülék elejét. (Ne helyezzen semmit a Lossnay elé, ami gátolja a levegő áramlását.)

- 2) Ellenőrizze, hogy a megerősítés (belső fal) megfelelően van elhelyezve, hogy rögzítse a szerelőlapot. (Ha nincs megerősítés, építsen be egy támasztó szerkezetet.)
- 3) Helyezze a szerelőlapot a falra.
- 4) Rögzítse lazán a szerelőlapot (egyetlen facsavarral).

### Megjegyzés

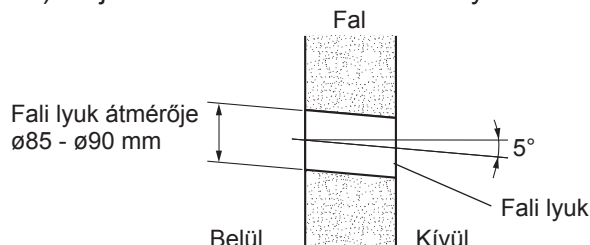
- Győződjön meg róla, hogy a szerelőlap szerelőfelülete síkban van.
- Ha nincs, a Lossnay működése zajt okozhat vagy a zsalu nem működik megfelelően.

### 2. Határozza meg a fali lyukak pozícióját.

Helyezze a lyukakat a falon található akadályoktól távol, a 3. oldalon lévő szerelési pozíció diagramon látható határokon belül.

### 3. Fúrja ki a fali lyukakat.

- 1) Távolítsa el a lazán megszorított szerelőlapot. (Hagyja az 1. lépésben lazán megszorított facsavart a helyén.)
- 2) Fúrja ki a  $\varnothing 85 - \varnothing 90$  mm-es fali lyukakat.



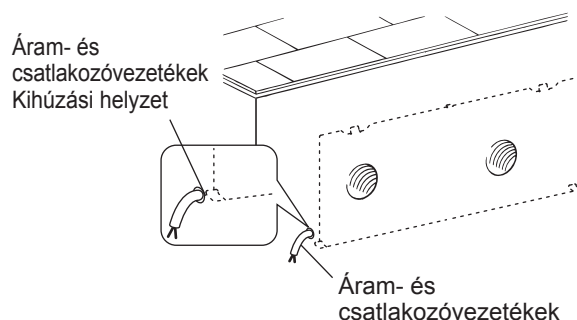
### Megjegyzés

- Úgy készítse a lyukakat, hogy a külső falon való kilépésnél lefelé lejtessenek.
- Ez az esővíz beszivárgásának megelőzése érdekében szükséges.

### 4. Húzza ki az áram- és csatlakozóvezetéseket.

#### Csak VL-100EU5-E esetén

- 1) Határozza meg az áram- és csatlakozóvezetékek kivezetési helyét, és készítsen egy lyukat. (Lásd a szerelési pozíció ábráját a 3. oldalon.)
- 2) Húzza ki az áram- és csatlakozóvezetéseket a beltéri oldalra.

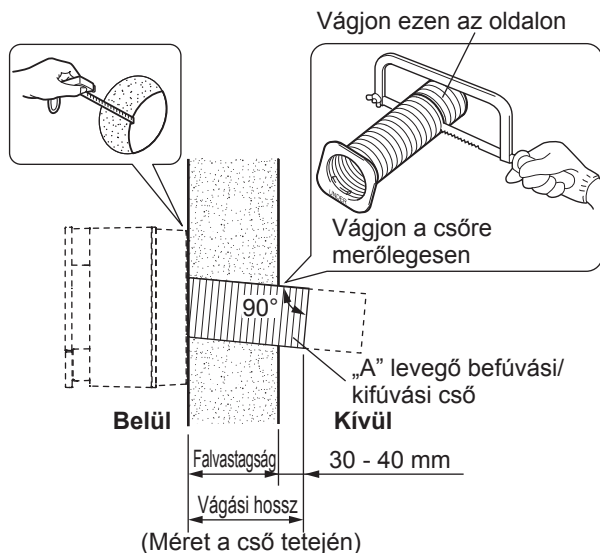


### Megjegyzés

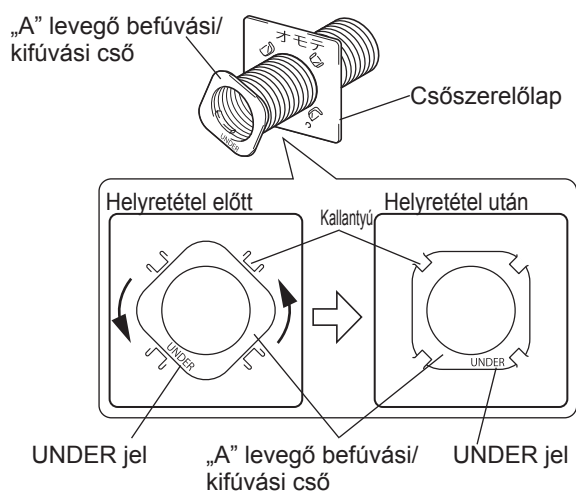
- A VL-100U5-E esetén szereljen egy elektromos aljzatot olyan helyre, ahova elér a tápkábel. (A kábel effektív hossza 3 m.)

## Levegő befúvási/kifúvási cső vágása

- 1) Mérje meg a fal vastagságát.  
(Ha a fal 300 mm-nél vastagabb, használja a mellékelt „B” levegő befúvási/kifúvási csövet.)  
(Lásd a szerelési utasításokat a 4. oldal 4. szakaszában.)



- 2) Vágja el az "A" levegő befúvási/kifúvási csöveket a cső tengelyére merőlegesen a fenti ábrán látható hosszánál.  
- Ha a cső az ábrázoltnál hosszabb, a védőfedél nem fog illeszkedni.
- 3) Készítse elő a levegő befúvási/kifúvási csöveket.  
- Helyezze mindegyik "A" levegő befúvási/kifúvási csövet egy csőszerelőlapra, és forgassa el az órajárással ellenkező irányba, amíg a négy kallantyú bekattan.



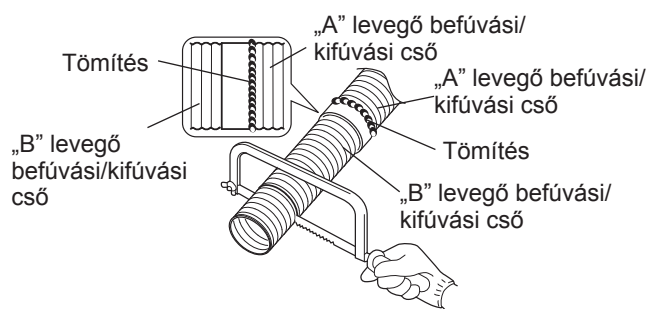
### ⚠ Vigyázat

- Szerelje be az "A" levegő befúvási/kifúvási csöveket úgy, hogy az UNDER jel alul legyen. A csövek beszerelése után ellenőrizze, hogy azok a kimenetnél lefelé lejtjenek. (Ha nem, az esővíz beszívárogthat a falba, és előfordulhat, hogy a zsalu nem működik rendesen.)

## Megjegyzés

- Ellenőrizze, hogy mindegyik „A” levegő befúvási/kifúvási cső beakad a csőszerelőlapja mind a négy kallantyújába. (Ha egy kallantyú nem akad be, a cső a Lossnay készülék hátához nyomódik, és lehet, hogy a zsalu nem működik megfelelően.)

- 4) Ha a fal 300 mm-nél vastagabb  
Vágja el a B levegő befúvási/kifúvási csöveket, betartva a 2. lépés vágási méreteit (falvastagság + 30-40 mm).

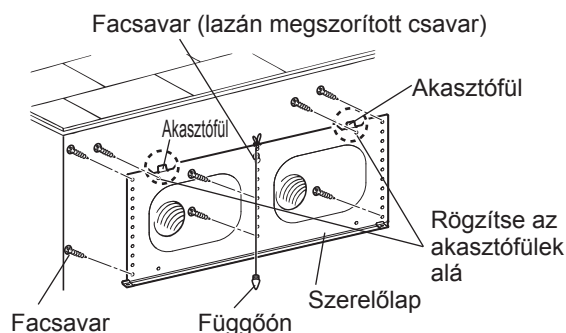


## Megjegyzés

- Szorosan csavarozza össze végig az "A" és "B" levegő befúvási/kifúvási csöveket. (Ha nincsenek szorosan összecsavarozva, beszívárogthat a víz.)
- Tömítse az "A" és "B" levegő befúvási/kifúvási csövek közötti csatlakozásokat a fent látható módon.

## Szerelőlap csatlakoztatása

- 1) Szerelje a szerelőlapot ideiglenesen a falra egyetlen lazán behelyezett csavarral.
- 2) Akasszon fel egy függőönt, hogy biztosítsa a lazán szerelt szerelőlap vízszintes helyzetét (1°-on belül).
- 3) Hajtson be nyolc facsavart olyan helyeken, ahol a fal megerősítő anyagot tartalmaz.

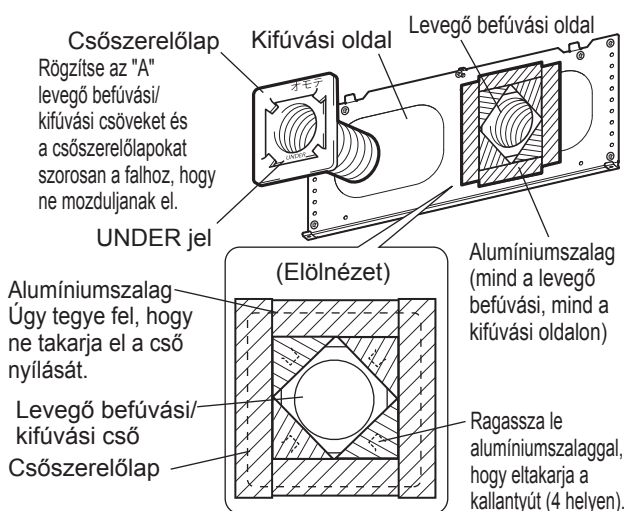


## Megjegyzés

- Szerelje az akasztófűlekhez közeli helyeket az akasztófűl alá. (Lásd a fenti diagramot.)
- A lap betonfalra történő szereléséhez használjon a kereskedelemben kapható betoncsavarokat.

## Levegő befúvási/kifúvási csövek csatlakoztatása

- 1) Helyezze a csőszerelőlapokhoz csatlakoztatott levegő befúvási/kifúvási csöveket a fali lyukakba.
- 2) Ragassza a levegő befúvási/kifúvási csöveket szorosan a falhoz az alább látható módon kereskedelembe kapható alumíniumszalag használatával. (Ha nem jól zár, a csövek elmozdulhatnak, és előfordulhat, hogy a zsalu nem működik rendesen.)



### Megjegyzés

- Szerelje be az "A" levegő befúvási/kifúvási csöveket úgy, hogy az UNDER jel alul legyen.
- A csövek beszerelése után ellenőrizze, hogy azok a kimenetnél lefelé lejtjenek.
- A védőfedelek szerelésekor ne nyomja a levegő befúvási/kifúvási csöveket a falhoz. (Előfordulhat, hogy a zsalu nem működik rendesen.)

## A fő egység csatlakoztatása

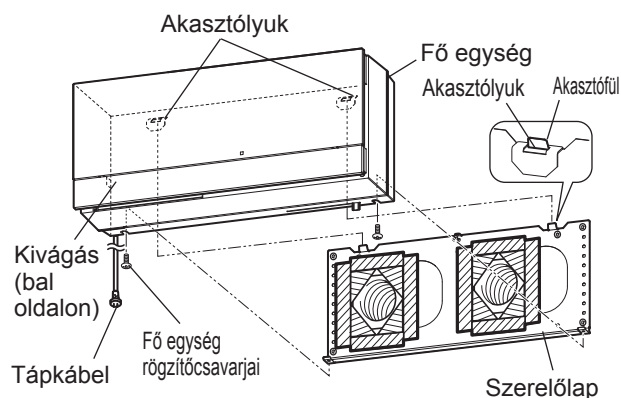
### VL-100U5-E esetén

- 1) Akassza a fő egységen lévő akasztólyukakat a szerelőlap akasztófüleire az alább látható módon. (Mindkét oldalon)
- 2) Nyomja a fő egységet a falhoz, és rögzítse a két mellékelt csavarral. Ekkor nyomja határozottan a tápkábelt a fő egység oldalán lévő kivágásba. (A készülék nem fekszik biztosan, ha a kábel nem illeszkedik a kivágásba.)

### ⚠ Vigyázat

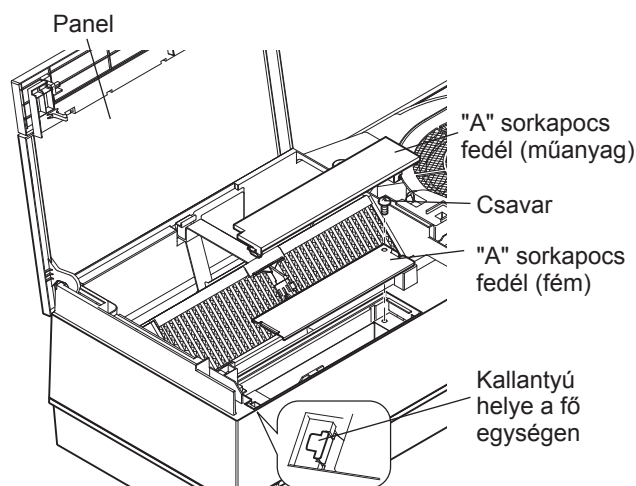
- Szorítsa meg erősen a két csavart. (Az illesztési hézag a fal piszkolódását okozhatja.)

- 3) Nyomja be a tápcsatlakozót egy fali aljzatba.



### VL-100EU5-E esetén

- 1) Nyissa ki a panelt. Helyezze az ujjait a készülék széleinek középre, és húzza előre és felfelé.
- Vigyázzon, hogy a panel nyitáskor és zárásakor ne feszítse meg a panel tartozékait.
- 2) Távolítsa el az "A" sorkapocs fedelét a fő egység kallantyújáról.
- 3) Távolítsa el a csavart, majd a "B" sorkapocs fedelét.



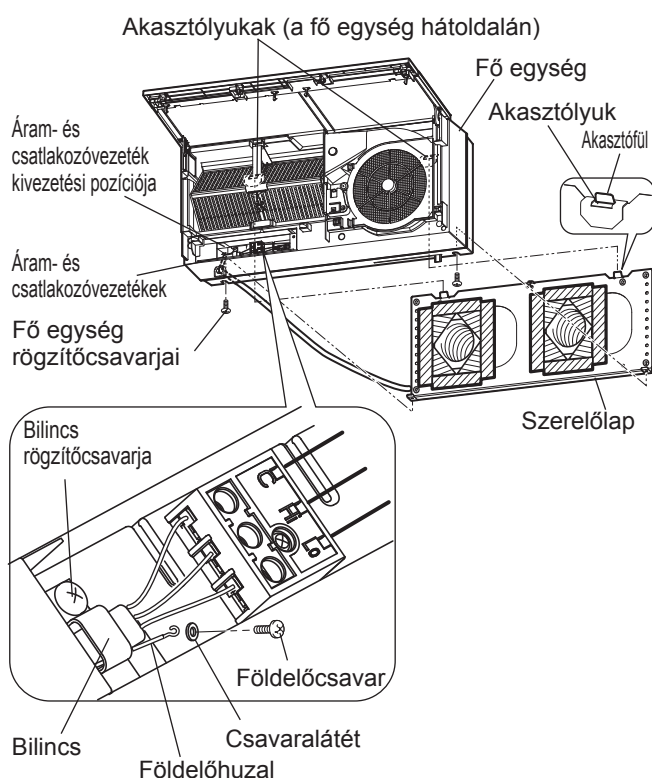
## Megjegyzés

- Vigyázzon, ne veszítse el az eltávolított sorkapocs fedeleket és a csavart.

- 4) Húzza át az áram- és csatlakozóvezetékeket a készülék hátán lévő lyukon. (A kábelek az áram- és csatlakozókábel kivezetési pozíciójánál lépnek be a helyiségbe.)
- 5) Akassza a fő egységen lévő akasztólyukakat a szerelőlap akasztófüleire. (Mindkét oldalon)
- 6) Nyomja a fő egységet a falhoz, és rögzítse a két mellékelt csavarral.

## ⚠ Vigyázat

- Szorítsa meg erősen a két csavart. (Az illesztési hézag a fal piszkolódását okozhatja.)



- Használja a csavaralátétet az ábrázolt pozíciókban.

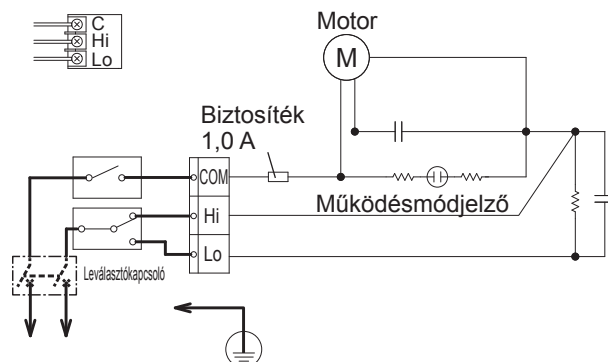
- 7) Csatlakoztassa a Lossnay huzalozását.

A működtetéshez ellenőrző kapcsoló szükséges.

Legyen kéznél egy ellenőrző kapcsolója, és csatlakoztassa az alábbi kapcsolási rajzon vastaggal jelölt huzalozást.

Alkalmass kábelek:  $\varnothing 0,5 - \varnothing 2,0$  mm átmérő

Távolítsa el az áram- és csatlakozóvezetékek utolsó 10 mm-éről a burkolatot, és csavarozza helyre a végeiket a sorkapocsba.

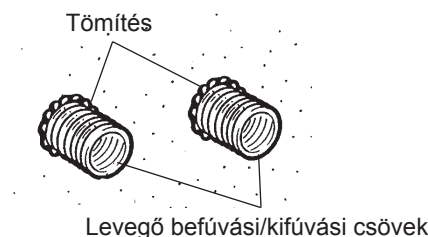


- 8) Csatlakoztasson a sorkapocshoz egy földelővezetéket földelőcsavarral, hogy biztosítsa a készülék földelését.
- 9) Rögzítse helyre az áram- és földelőhuzalokat a bilincssel.
- 10) Győződjön meg róla, hogy a huzalok nem lazultak ki a sorkapocsból.
- 11) Csavarozza fel a "B" sorkapocs fedelét, majd szerelje vissza az "A" sorkapocs fedelét az eredeti pozíciójába.
- 12) Eressze le a panelt, és zárja be.
- 13) Kapcsolja ki az elosztótáblán az áramköri megszakítót.

## Kültéri szerelés

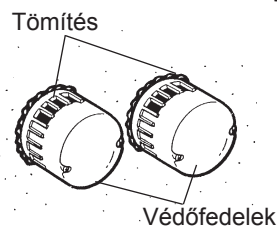
### 1. Tömje be a fali lyukat.

Tömje ki a levegő befúvási/kifúvási csövek és a fali lyukak közötti réseket bolti tömítéssel.



### 3. Az esővíz beszivárgásának megelőzése

Tömítse körbe a védőfedelek teljes területét.

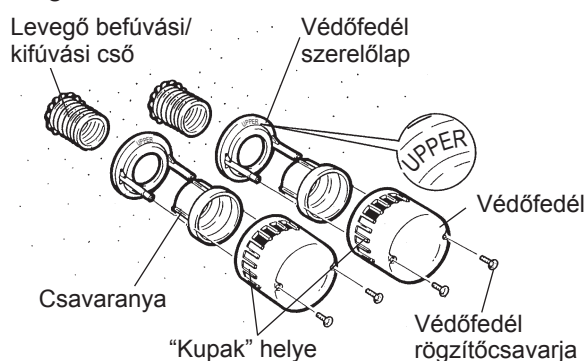


## Megjegyzés

- A tömítetlen rések beengedik az esővizet.

### 2. Védőfedelek telepítése

- 1) Helyezze be a védőfedél szerelőlapokat a levegő befúvási/kifúvási csövekbe.
- 2) Szorítsa meg a csavaranyákat. (Vigyázzon, hogy a védőfedél szerelőlapokon az UPPER jel fent van.)
- 3) Csatlakoztassa a védőfedeleket a rögzítőcsavarokkal.



## Megjegyzés

- A védőfedelek egy helyen blokkolva vannak, hogy biztosítsák, hogy a befúvott és a kifúvott levegő nem keveredik. A blokkolt részeket mind a levegő befúvási, mind a kifúvási oldalon úgy szerelje, hogy a bal oldalon legyenek, a fent látható módon.
- Ha a védőfedelek elmozdulnak, ellenőrizze, hogy a levegő befúvási/kifúvási csövek a megfelelő méretre vannak-e vágva. (Ha túl erősen nyomja a csöveket a falba, az a csövek elmozdulását okozhatja vagy megakadályozhatja a zsalu megfelelő működését.)
- A védőfedél szerelőlapján két lyuk van ( $\varnothing 5$  mm). Rögzítse a karimákat a falhoz a lyukak segítségével.

## Rögzítés utáni ellenőrzések

- A rögzítés befejezése után ellenőrizze az ellenőrző lista tételeit, mielőtt megkezdje a tesztüzemet.
- Gondoskodjon róla, hogy minden felfedezett hibát kijavít. (Ha nem teszi meg, nemcsak akadályozza a funkciók működését, hanem veszélyezteti a biztonságát is.)
- Ellenőrző lista

|                       | Ellenőrzési tételek                                                                       | Probléma megoldása                                                                                             | Ellenőrizve? |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Telepítés             | Elég erős a fő egység rögzítése?                                                          | Erősítse meg.                                                                                                  |              |
|                       | Biztonságosan van csatlakoztatva a fő egység?                                             | Húzza meg a rögzítőcsavarokat.                                                                                 |              |
|                       | Biztonságosan zárva van a panel?                                                          | Zárja be a panelt.                                                                                             |              |
|                       | Tömített? (A levegő befúvási/kifúvási csövet kívül tömíteni kell, és a kültéri tetőt is.) | Tömítsen.<br>(Ha nem tömít, beszivárog az esővíz.)                                                             |              |
| Működtetés előtt      | A megadott feszültséget használja?                                                        | Használja a megadott feszültséget. (Más feszültségek használata károsítja a készüléket.)                       |              |
| Működési ellenőrzések | A kapcsoló működése konzisztens a Lossnay működésével? (csak VL-100EU5-E esetén)          | Helytelen a huzalozás.<br>Javítsa ki a huzalozást a kapcsolási rajznak megfelelően.                            |              |
|                       | Hallja, hogy a lapátok valaminek nekiütődnek?                                             | Nyissa ki a panelt, távolítsa el a légszűrőt, és vegyen ki minden törmeléket (csak a látható helyekről).       |              |
|                       | A készülék szokatlan hangokat ad indításkor vagy leállításkor?                            | Csatlakoztassa szorosan a falhoz, hogy a levegő befúvási/kifúvási csövek és a csőszerelelőlapok ne mozogjanak. |              |
|                       | Simán működik a zsalu?                                                                    |                                                                                                                |              |

## Tesztüzem

### ■ A tesztüzemet az ügyfél jelenlétében végezze, ha lehetséges.

- Kapcsolja be az áramellátást.
  - Kapcsolja ki az elosztótáblán az áramköri megszakítót.
  - Nyomja be a tápcsatlakozót a fali aljzatba. (csak VL-100U5-E esetén)
- Ellenőrizze az üzemmódokat.
  - Tanulmányozza a használati utasításokat.
  - Csúsztassa a zsalu gombját a nyitott pozícióba.
- Ellenőrizze, hogy nincs rendhagyó rezgés vagy zaj. Miután ezt igazolta, állítsa le a készüléket.
  - Leállítás után mozgassa a zsalut a zárt pozícióba. (Ez biztosítja, hogy ne jusson por a készülékbe, mielőtt az ügyfél használja.)
  - Húzza ki a tápcsatlakozót a fali aljzataból. (csak VL-100U5-E esetén)
  - Kapcsolja ki az elosztótáblán az áramköri megszakítót.

### Magyarázza meg az ügyfélnek

- Mutassa meg az ügyfélnek az elosztótáblán az áramköri megszakító helyét és az elektromos aljzatot vagy a fali kapcsolót.
- Mondja el az ügyfélnek az ellenőrző lista eredményét.
- Adja át az ügyfélnek a „Telepítési kézikönyvet”, valamint a külön „Használati utasítást”.
- Ha az ügyfél nincs jelen, magyarázza el ezeket a tételeket a megrendelő félnek (például a tulajdonosnak) vagy a gondnoknak.



## Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

## Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для обработанного электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

## Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),

Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

## Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatore potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),

Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatore pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomožite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

## Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),

Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

## Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbību beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem māsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),

Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektroniskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!

Manufactured by: **mitsubishi electric corporation**

---

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

Importer in EU: MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, U.K.